

GOSPEL & EPISTLE READINGS

St. Paul's Letter to the Romans 10:1-10

The reading is from St. Paul's Letter to the Romans 10:1-10

Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is that they may be saved. I bear them witness that they have a zeal for God, but it is not enlightened. For, being ignorant of the righteousness that comes from God, and seeking to establish their own, they did not submit to God's righteousness. For Christ is the end of the law, that every one who has faith may be justified. Moses writes that the man who practices the righteousness which is based on the law shall live by it. But the righteousness based on faith says, Do not say in your heart, "Who will ascend into heaven?" (that is, to bring Christ down) or "Who will descend into the abyss?" (that is, to bring Christ up from the dead). But what does it say? The word is near you, on your lips and in your heart (that is, the word of faith which we preach); because, if you confess with your lips that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For man believes with his heart and so is justified, and he confesses with his lips and so is saved.

THE GOSPEL ACCORDING TO MATTHEW 8:28-34; 9:1

At that time, when Jesus came to the country of the Gergesenes, two demoniacs met him, coming out of the tombs, so fierce that no one would pass that way. And behold, they cried out, "What have you to do with us, O Son of God? Have you come here to torment us before the time?" Now a herd of many swine was feeding at some distance from them. And the demons begged him, "If you cast us out, send us away into the herd of swine." And he said to them, "Go." So they came out and went into the swine; and behold, the whole herd rushed down the steep bank into the sea, and perished in the waters. The herdsmen fled, and going into the city they told everything, and what had happened to the demoniacs. And behold, all the city came out to meet Jesus; and when they saw him, they begged him to leave their neighborhood. And getting into a boat he crossed over and came to his own city.

ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟΝ

Σάββατο, 15 Ιουλίου- Κηρύκου καί Ιουλίττης
Ορθρος 7:30 π.μ. Θεία Λειτουργία 8:30 π.μ.

Saturday, 15 July- Kerykos & Julietta
Orthros 8:00 a.m. Divine Liturgy 9:00 a.m.

SACRAMENTS

Wedding: Sunday July 9, 2017 1:30p.m.
BRIAN CAMPBELL & DEANNA KOKOTOS

GOSPEL & EPISTLE READINGS

Πρὸς Ῥωμαίους 10:1-10

Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἡ δέησις ἡ πρὸς τὸν θεὸν ὑπὲρ τοῦ Ἰσραὴλ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν. Μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζῆλον θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ κατ' ἐπίγνωσιν. Ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν. Τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι. Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν αὐτοῖς. Ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη οὕτως λέγει, Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν; - τοῦτ' ἐστὶν Χριστὸν καταγαγεῖν - ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον; - τοῦτ' ἐστὶν Χριστὸν ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν. Ἀλλὰ τί λέγει; Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστίν, ἐν τῷ στόματί σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου· τοῦτ' ἐστὶν τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ κηρύσσομεν· ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς ἐν τῷ στόματί σου κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ· καρδία γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν.

ΜΑΤΘΑΙΟΥ 8-28-9-1

Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γεργεσηνῶν ὑπῆντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης· καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες· τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ Θεοῦ; ἤλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς; ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη· οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες· εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἐπίτρεψον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων· καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὑπάγετε· οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων· καὶ ἰδοὺ ὤρμησε πᾶσα ἡ ἀγέλη τῶν χοίρων κατὰ τοῦ κρημοῦ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι· οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων· καὶ ἰδοὺ πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ, καὶ ἰδόντες αὐτὸν παρεκάλεισαν ὅπως μεταβῆ ἀπὸ τῶν ὀρίων αὐτῶν. Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ - MEMORIALS

Μαγδαλινῆς Γκράφα

Ανδρέου Κατσαβδάκη

Σοφίας Πήτερ

Ἰακώβου Τεγερίδη

Αντωνίου Τσικίτας

Σοφία Τσικίτας

Αντιγόνης Βελαώρα

Δημητρίου Ζισιμοπούλου

Κωνσταντίνου Ζισιμοπούλου

Νικολάου Ζούπα

Magdalani Grafas

Andreas Katsavdakakis

Sophy Peters

Iakovos Tegerides

Anthony Tsikitas

Sophia Tsikitas

Antigone Velaoras

Dimitrios Zisimopoulos

Konstantinos Zissimopoulos

Nikolaos Zoupa

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO WITNESS
THE ORDINATION OF DEACON ANDREW HOUPOS
TO THE HOLY PRIESTHOOD
BY HIS EMINENCE ARCHBISHOP DEMETRIOS
OF AMERICA

NEXT SUNDAY JULY 16, 2017

ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΧΑΡΑ ΣΑΣ ΠΡΟΣΚΑΛΟΥΜΕ

ΝΑ ΠΑΡΕΥΡΕΘΗΤΕ ΣΤΗΝ ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑ
ΕΙΣ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΝ
ΤΟΥ ΙΕΡΟΔΙΑΚΟΝΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ ΗΟΥΠΟΥ

ΥΠΟ ΤΟΥ ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ
ΑΜΕΡΙΚΗΣ κ.κ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

ΤΗΝ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ 16^η ΙΟΥΛΙΟΥ

ΑΕΙΟΣ! ΑΕΙΟΣ! ΑΕΙΟΣ!

ST. NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH Flushing, N.Y.

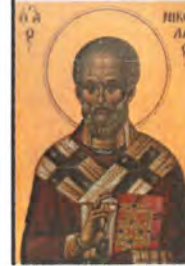
Phone: 1(718) 357-4200 * Fax: 1(718) 357-5692 * Website: stnicholasflushing.org

Protobresbyter Fr. Paul Palesty, Proistamenos

Presbyter Aristidis Garinis, Deacon Andrew Houpos

July 9, 2017 *FIFTH SUNDAY OF MATTHEW*

Hieromartyr Pankratios and Dionysios the Orator



ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΑ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ

ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

Τό φαιδρόν της Αναστάσεως κήρυγμα,
εκ του αγγέλου μαθούσαι αι του κυρίου
μαθήτριαι, καί τήν προγονικήν
απόφασιν απορρίψασαι, τοις Αποσ-
τόλοις καυχώμεναι έλεγον· Εσκυλεύεται
ο θάνατος, ηγέρθη Χριστός ο Θεός,
δωρούμενος τω κόσμω τό μέγα έλεος.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

Κανόνα πίστεως καί εικόνα πραότητος,
έγκρατειας Διδάσκαλον, άνέδειξέ σε τή ποιμνη
σου, ή τών πραγμάτων αληθεια· δια τούτο
έκτησω τή ταπεινώσει τά ύψηλά, τή πτωχεια τά
πλούσια, Πάτερ Ιεράρχα Νικόλαε· πρέσβευε
Χριστώ τώ Θεώ, σωθήναι τας ψυχάς ήμών.

KONTAKION

Προστασία τών Χριστιανών ακαταίσχυντε,
μεσιτεία πρός τόν Ποιητήν αμετάθετε, μή
παρίδης αμαρτωλών δεήσεων φωνάς αλλά
πρόφθασον ως αγαθή, είς τήν βοήθειαν
ημών, τών πιστώς κραυγαζόντων Σοι·
Τάχυνον είς πρεσβείαν, καί σπεύσον είς
ικεσίαν, η προστατεύουσα αεί, Θεοτόκε
τών τιμώντων Σε.

ENTRANCE HYMNS FOR THE DAY

RESURRECTIONAL APOLYTIKION

Though the tomb was sealed by a stone and
soldiers guarded Your pure body, You arose,
O Savior, on the third day, giving life to the
world. Therefore, O giver of life, the heavenly
powers praise You: Glory to Your resur-
rection, O Christ, glory to Your kingdom, glo-
ry to Your plan of redemption, O only loving
God.

HYMN OF ST. NICHOLAS

The truth of things hath revealed thee to thy flock
as a rule of faith, an icon of meekness, and a teacher
of temperance; for this cause, thou hast achieved the
heights by humility, riches by poverty. O Father and
Hierarch Nicholas, intercede with Christ God that
our souls be saved.

KONTAKION

A protection of Christians unshamable, Inter-
cessor to our Holy Maker, unwavering, reject
not, the prayerful cries of those who are in
sin. Instead, come to us, for you are good;
Your loving help bring unto us, Who are cry-
ing in faith to you: Hasten to intercede, and
speed now to supplicate, As a protection for
all time, Theotokos, for those who honor You.